

OPTATIVA PARA EL TRAYECTO DE FORMACIÓN GENERAL (P. Lectivo 2016)

La lengua Griega a través de los textos

Año académico: 2015.

Plan de Estudios: Profesorado y Licenciatura en Filosofía – Plan 1969 y 2005.

Profesor a cargo: José Sánchez Toranzo

Equipo Docente: Rolando J. Rocha (Aux. Doc. Graduado)

Carga horaria: 60 horas

Período de Dictado: Anual.

Evaluación: Régimen de promoción directa

a) Fundamentación

La filosofía, en tanto reflexión sistemática y racional, se originó en Grecia y en su idioma se estableció y fijó la terminología que aún hoy constituye la base del vocabulario específico de la disciplina. En griego fueron escritos, además, los textos originales de filósofos ineludibles en la historia del pensamiento filosófico, como Platón y Aristóteles, lo cual obliga a que todo estudio serio y responsable no pueda prescindir de su lectura en el idioma en que fueron pensados y escritos.

Los contenidos de la asignatura se abordan desde un doble aporte disciplinario: los proporcionados por el análisis de las estructuras gramaticales, que gradual y sistemáticamente se imparte en el aula, y el brindado por la filosofía, a través no sólo de la comprensión del sentido y alcance de palabras claves de la disciplina y de la reflexión de los recursos con los que los hablantes del griego nombraron y definieron la realidad, material y simbólica, sino también por medio de la lectura y traducción de textos originales de filósofos, en los que se interrelacionan las ideas del autor con el estilo y los procedimientos lingüísticos empleados para su expresión.

La asignatura implica, por otro lado, una perspectiva múltiple, porque incluye no sólo los aspectos gramaticales, sociolingüísticos, diacrónicos y pragmáticos de la lengua griega, sino también la historia, la literatura, la religión, las instituciones políticas y las prácticas sociales. Esto es así porque, para su correcta interpretación, es imprescindible contextualizar el fragmento que se traduce dentro del libro y de la totalidad de la

producción del autor, el momento histórico, las instituciones políticas, religiosas y sociales a las que alude, que han variado o desaparecido, y que, descontextualizadas del momento de producción resultan incomprensibles o factibles de una falsa interpretación. Además, se considera la evolución del pensamiento cuando se trata de fragmentos del mismo escritor de períodos diferentes. Todo esto implica una enseñanza planteada desde distintos enfoques para integrar aspectos lingüísticos, culturales, gramaticales, históricos y sociales.

Por último, el aprendizaje del griego, en la carrera de filosofía, conforma un instrumento de acceso no sólo a las obras de los filósofos en su lengua original, sino también un medio por el cual pueden conocer, desde otra perspectiva, la visión que del mundo tenían sus hablantes. En definitiva, el estudio de la lengua y la cultura griegas aporta a la formación de los alumnos conocimientos y valores que constituyen el ingrediente humanístico de la cultura en que hoy vivimos inmersos.

b) Objetivos

- Conocer los aspectos morfológicos, sintácticos y léxicos básicos de la lengua griega.
- Apreiciar los valores más característicos de la sociedad griega en su dimensión lingüística, histórica, social, religiosa y literaria como fuente de formas de pensar y analizar críticamente sus aportes al mundo actual.
- Reflexionar sobre las similitudes y diferencias tipológicas existentes entre el griego y el español, teniendo en cuenta sus relaciones históricas y aplicando esta reflexión a una mejor comprensión y uso de la lengua.
- Interpretar textos griegos de distintos géneros literarios, comprendiendo su estructura formal y el pensamiento en ellos reflejado, y valorarlos críticamente teniendo presente las características del género, autor y época.
- Favorecer el espíritu crítico, el pensamiento lógico y la capacidad de abstracción a través del conocimiento de la estructura de la lengua.
- Capacitar para decodificar e interpretar textos significativos en su lengua original.

c) Contenidos

I. Nociones de historia de la lengua griega y de sus dialectos. El alfabeto. La transliteración al castellano. Uso del diccionario.

II. Fonética y fonología del griego.

II. Flexión sustantiva, adjetiva, pronominal y verbal. Declinación del artículo.

III. Sintaxis de la oración simple.

IV. Contexto histórico, político, social y religioso de los textos analizados.

V. Análisis y traducción de textos: selección de textos de autores clásicos.

d) Metodología

Clases teórico-prácticas que combinarán las explicaciones de los distintos temas con el trabajo de los alumnos, con la finalidad de concretar el aprendizaje en la práctica concreta de la traducción para la comprensión e interpretación de los textos griegos.

Clases prácticas que reforzarán el aprendizaje teórico por medio de la ejercitación de los nuevos contenidos en el análisis y traducción de oraciones y textos.

e) Evaluación

Promoción directa sin examen final.

Requisitos para promocionar la asignatura:

1. Aprobar dos exámenes parciales escritos y un coloquio final con un mínimo de seis (6) puntos.
2. 75 % de asistencia a clases.
3. 75 % de trabajos prácticos aprobados.

(Sólo se podrá recuperar un (1) parcial).

Requisitos para regularizar la asignatura:

1. Aprobar dos exámenes parciales con un mínimo de cuatro puntos.
2. 75% de asistencia a clases
3. 75% de trabajos prácticos aprobados.

(Se podrán recuperar los dos parciales).

f) Bibliografía

Diccionarios:

- Liddell, Henry George y Scott, Robert. *Greek-English Lexicon*. London: Oxford University Press, 1968.
- Pabón Suárez de Urbina, José María. *Diccionario manual griego-español*. Barcelona: Bibliograf, 1973.
- Yarza, Florencio I. *Diccionario griego español*. Barcelona: Sopena, 1984.

Gramáticas:

- Berenguer Amenós, Jaime. *Gramática griega*. Barcelona: Bosch, 1980.
- Brandenstein, W. *Lingüística griega*. Madrid: Gredos, 1964.
- Curtius, Jorge. *Gramática griega*. Buenos Aires: Desclée, 1949.
- Fernández-Galiano Manuel. *Manual práctico de morfología verbal griega*. Madrid: Gredos, 1989.
- Hansen, Hardy y Quinn, Gerald M. *Greek. An Intensive Course*. New York: Fordham University Press, 1996.
- Mascialino, Lorenzo. *Guía para el aprendizaje del griego clásico. Primer nivel*. Buenos Aires: Universidad Nacional de San Martín, 2002.
- Mastrorarde, Donald J. *Introduction to Attic Greek*. Berkeley: University of California Press, 1993.
- Morwood, James. *The Oxford Grammar of Classical Greek*. Oxford: Oxford University Press, 2001
- Palmer, Leonard R. *The Greek Language*. Oklahoma: University of Oklahoma Press, 1996.
- Sánchez Márquez, Manuel. *Filología griega*. 6 vols. La Plata: Instituto Terrero y Profesorado del Consudec, 2000.
- Smyth, Herbert Weir. *Greek Grammar*, Cambridge: Harvard University Press, 1984.

Cultura:

- Adkins, Lesley y Adkins, Roy A. *Handbook to Life in Ancient Greece*. New York: Oxford University Press, 1998.
- Burkert, Walter. *Greek Religion*. Cambridge: Harvard University Press, 1985.
- Burckhardt, Jacob. *The Greeks and Greek Civilization*. New York: St. Martin's Press, 1998.
- Chamoux, François. *La civilización griega*. Barcelona: Optima, 2000.
- Dodds, E. R. *Los griegos y lo irracional*. Madrid: Revista de Occidente, 1960.
- Finley, Moses I. *Los griegos de la Antigüedad*. Barcelona: Labor, 1994.
- Hornblower, Simon y Spawforth, Anthony (eds.). *The Oxford Companion to Classical Civilization*. New York: Oxford University Press, 1998.
- Jäger, Werner. *Paideia: Los ideales de la cultura griega*. México: F.C.E., 1995.
- Kitto, H. D. F. *Los griegos*. Buenos Aires: EUDEBA, 1962..
- Lesky, Albin. *Historia de la literatura griega*. Madrid: Gredos, 1989.

- Mondolfo, Rodolfo. *El genio helénico*. Buenos Aires: Columba, 1960.
- . *La comprensión del sujeto humano en la cultura antigua*. Buenos Aires: EUDEBA, 1969.
- Nestle, Wilhelm. *Historia del espíritu griego*. Barcelona: Ariel, 1961.
- Lloyd-Jones, Hugh (ed.). *Los griegos*. Madrid: Gredos, 1984.
- Petrie, A. *Introducción al estudio de Grecia*. México: FCE, 1995.
- Romilly, Jacqueline de. *¿Por qué Grecia?* Madrid: Debate, 1997.
- Vernant, Jean-Pierre. *El hombre griego*. Madrid: Alianza, 1995.
- . *Los orígenes del pensamiento griego*. Barcelona: Paidós, 1998.
- Urson, J. O. *The Greek Philosophical Vocabulary*. London: Duckworth, 2001.